



**LOYOLA COLLEGE (AUTONOMOUS), CHENNAI – 600 034**

**M.A. DEGREE EXAMINATION – ENGLISH LITERATURE**

THIRD SEMESTER – NOVEMBER 2015

**EL 3951 - ADVANCED TRANSLATION**

Date : 11/11/2015

Dept. No.

Max. : 100 Marks

Time : 09:00-12:00

**SECTION A**

**I Answer any FOUR of the following in 100 words each (4 X 5 = 20 marks)**

1. Is translation an art, a science, or a craft? - Give reasons.
2. Write a note on the translation of idioms and phrases.
3. What are a ) inter lingual translation b )intra lingual translation c ) transmutation
4. What are the responsibilities of a translator?
5. The relevance of translation in contemporary society.
6. Importance of knowledge of culture for a translator in translation.

**II Answer any THREE in 250 words each (3 X 10 = 30)**

7. How is Eugene Nida's definition of translation different from those of other?
8. What are the strategies available for translating poems?
9. How do translation experts explain the process of translation?
10. What do you mean by coding? Explain decoding and encoding in translation.

**SECTION B**

**III Translate the following into target language (1 x 10 = 10)**

11.

12.

13.

14.

15.

16.

\*\*\*\*\*